

ВВОДНЫЕ СЛОВА КАК СРЕДСТВО ПЕРЕДАЧИ МОДАЛЬНОСТИ КАТЕГОРИЧЕСКОЙ ДОСТОВЕРНОСТИ.

В определении О.С. Ахмановой говорится о том, что модальность может иметь несколько значений, одним из которых является достоверность. Е.С. Селезнева говорит о том, что во всех языках находят свое выражение как минимум три степени достоверности содержания предложения: простая, категорическая и проблематическая. Так, ср.: *Отец пришел; Отец, вероятно, пришел; Отец, конечно, пришел.* Как проблематическая, так и категорическая модальности могут иметь несколько степеней. Так, в русском языке проблематическая достоверность имеет свою шкалу от наименьшей к наибольшей степени достоверности, крайние значения которой выражаются, например, словосочетаниями с модальными значениями *маловероятно, весьма вероятно, вполне вероятно.* В языке существует грамматическая категория модальности, передающая отношение говорящего (или пишущего) к предмету своего высказывания. [Ахманова О. С., 1966, с. 74]. Оценка степени достоверности мысли с точки зрения субъекта мысли получает свое формально грамматическое выражение, в русском языке средствами выражения являются интонация, и служебные слова с модальными значениями типа *может быть, несомненно, вероятно, конечно и др.* Советский энциклопедический словарь 1990 года трактует достоверность, как форму существования истины, обоснованную каким-либо способом (экспериментом, логическим доказательством), для познающего субъекта. Основа и критерий – общественно-историческая практика [СЭС; 1990, с. 413]. Позднее в социологическом энциклопедическом словаре под редакцией Осипова Г.В. (1998) достоверность рассматривалась, как обоснованность, доказательность, бесспорность, истинность знания; надежность, объективность инструмента исследования, не допускающая двусмысленности, гарантирующая возможность получения таких же результатов при повторном исследовании [Осипова Г.В., 1998; с.355]. С точки зрения говорящего, суждения делятся на те, которые он считает истинными ("Знаю, что" ср. Дважды два - четыре), те, которые он считает ложными ("Знаю, что не" ср. Дважды два - пять). Истинные с точки зрения знаний говорящего суждения могут оформляться при помощи модальных слов, таких как, *действительно, конечно, разумеется, естественно: Ну, он, разумеется, предложил мне сестру, ну а я, естественно, отказался.*

Ложные - при помощи сочетания *казалось бы: Такая, казалось бы, простая задача... А решить ее невозможно.* Кроме того, в системе знаний говорящего имеются суждения, относительно которых он не знает, истинны они или ложны: которые могут оформляться при помощи таких модальных слов как, «*наверное*», «*скорее всего*», «*наверняка*», «*может быть*»: *В космосе, быть может, существуют разумные существа, населяющие другие планеты,*

Е. Разлогова в своей работе «Модальные слова и оценка степени достоверности высказывания» говорит о том, что неопределенные с точки зрения знаний суждения распадаются на три класса:

те, которые, как мы уверены (но не знаем) истинны, в высказываниях они могут оформляться, например, словом *наверняка: Они наверняка здесь были;*

те, которые, как мы уверены (но не знаем) ложны: *Не может быть, чтобы он им всё рассказал;*

те, в отношении которых у нас нет уверенности ни в том, ни в другом [Разлогова Е., 1988].

Таким образом, основу *модальности достоверности* составляет субъективное представление говорящего о степени соответствия содержания пропозиции действительности. Значение достоверности представляет собой семантическую шкалу, на которой выделяются трисопрягающиеся семантические зоны - простой, проблематической и

категорической достоверности, центральной из которых является простая (или имплицитная) достоверность, выражаемая предложениями с предикатами в изъявительном наклонении. Категорическая и проблематическая достоверность выражается лексическими средствами (вводными словами и конструкциями) типа *certainly, surely, perhaps, probably, maybe*; лексико-синтаксическими конструкциями типа *it seems, it is sure, unlikely to be*, модальными фразами с эпистемическими __ предикатами *I suppose, I think, I guess, I'm sure, I have no doubt*.

Рассмотрим примеры вводных слов, выражающих категорическую достоверность.

In this day and age we all take our phones for granted. We can hardly remember how we managed without them! Of course they are useful and for some people they have become invaluable. [New York Times]

Автор данной статьи, размышляя о мобильных телефонах, и об их роли в нашей жизни подчеркивает с помощью вводного слова *of course*, выражающего субъективную оценку говорящего о необходимости телефона, о том, что он является средством общения, а для многих он просто бесценен. Если посмотреть на значение данного слова и на контекст, то мы можем сказать, что оно выражает категорическую достоверность, уверенность говорящего в сообщаемом: *of course – “naturally, certainly”*.

It is anybody's guess, though, who will be the Corporation's next President. Of course there will be no shortage of contenders for the position of the President, not at least among businessmen. Yet it is impossible now to predict who the Corporation is going to choose. [New York Times]

В данном примере вводное слово *of course* выступает с целью подтверждения того факта, что при выборах президента корпорации не будет недостатка соперников. Из контекста статьи мы можем понять, что на этот пост много претендентов. *Of course*, показывает степень уверенности говорящего в реальности событий, в их достоверности.

What do you think lack in Bishkek? - Informal cozy cafes where people wouldn't show off. There are some of course, but it's almost nothing for this city. [Central Asian Post]

Интервьюируемый в своем ответе дает субъективную оценку тому факту, что в таком большом городе как Бишкек не хватает удобных кафе с непринужденной обстановкой. Подтверждая тот факт, что кафе все-таки в Бишкеке существуют, он употребляет модальное слово *of course*, выражающее уверенность говорящего в реальности, достоверности, точности сообщаемого.

Is there anything about New York your compatriots wouldn't believe? - That I feel safe in New York. Of course it is not quiet, but it is no more dangerous than in any big city [New York Times].

В своем ответе девушка из Швейцарии выражает свою субъективную оценку сообщаемого. Отвечая на вопрос, гостя столицы употребляет вводное слово *of course*, несущее утвердительное значение излагаемого факта, бесспорность и истинность знания, проверенного на собственном опыте: интервьюируемая считает Нью-Йорк далеко не спокойным городом, но не таким опасным как другие крупные города. Очевидно, что девушка побывала во многих городах, потому может с уверенностью говорить о безопасности Нью-Йорка. Таким образом, в данном предложении вводное слово *of course* выражает категорическую достоверность сообщаемого.

Central Asia and the Caucasus are key elements of the post-Soviet space and certainly these regions play an extremely important role in the modern world. The area comprises new transport routes and good energy potential for the future as well as for the present [New York Times].

В приведенном примере интервьюируемым дается оценка отношений между Россией и Западом. Автор говорит о том, что Кавказ и Центральная Азия очень важны для современного мира, их роль очевидна, так как они являются новыми, основными транспортными маршрутами, а также играют важную роль в экономических отношениях на постсоветском пространстве. Вводное слово *certainly* имеет значение “without no doubt”, показывает высокую степень уверенности говорящего в значимости, реальности событий, в их достоверности.

Concerning the difference... I don't think it has anything to do with people or buildings, it's mostly about climate: in Athens there's certainly much more sun. I can't imagine how winters here might look like if there is not enough sun even in summer. [New York Times]

Интервьюируемая гостя столицы, отвечая на вопрос о различиях между ее Родиной и Нью-Йорком, говорит о том, что основное различие – различие в климате. Подтверждая тот факт, что в Афинах гораздо теплее и солнечнее, чем в столице США, девушка употребляет вводное слово *certainly*, выражающее ее субъективную оценку, реальность сообщаемого, несущее в себе утвердительный характер.

Marriage is not something we go into lightly, and certainly we hope we are old enough, wise enough, and serene enough for that one particular sign-on-the-dotted-line ceremony that will change your life for better or worse but this is important [New York Times].

Журналист, употребляя вводное слово *certainly* как выражающее достоверность, выражает субъективную оценку о браке. С точки зрения достоверности в данном примере тот факт, что брак является обдуманым шагом и, совершая его, люди говорят о том, что они достаточно взрослые, мудрые, бесспорен.

Many unpleasant questions were put to the president at the Kremlin meeting, and Russian television certainly did not show that meeting in full. It only broadcast Putin's opening address, which was, trite, and lacking real content [New York Times].

В данном примере речь идет о собрании прошедшем в Кремле, на котором присутствовали жители Беслана. Журналист употребляет вводное слово *certainly*, подтверждающее тот факт, что телезрители так и не стали свидетелями прошедшей беседы, сообщает нам, что телевидение, конечно же, не транслировало большинство серьезных и неприятных вопросов к президенту, а представило нашему вниманию лишь избитые, не имеющие основного содержания прошедшего собрания, выступления Путина. Таким образом, *certainly* выражает отсутствие сомнений в реальности и достоверности сообщаемого, несет в себе истинность и надежность знания.

I take an optimistic view of the draft budget. However, I fear the moves of Kremlin administrators. To be sure, one can spell out numerous complaints about the work of [Finance Minister] Kudrin, [Economic Development and Trade Minister] Gref, and [Deputy Prime Minister] Zhukov. I'm afraid that some State Duma deputies, social forces, or new media might take up and exaggerate these complaints to show that the economic block ministers are to blame for all the hardships the people are suffering. [New York Times].

В примере автор выражает свое мнение относительно того, что в действительности происходит в правительстве, выражая уверенность – с помощью употребления составного вводного слова *to be sure* – в том, что найдутся люди, которые выразят недовольство по поводу работы экономического блока. Рассмотрев значения вводных слов, мы можем сказать, что они выражают высокую степень уверенности, истинности (по Е. Разлоговой), относятся к категорической достоверности (по Е.С. Селезневой): *sure* – “certainly, in fact”; *surely* – “with certainty”; *to be sure* – “be certain”.

Литература:

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. - М.: Сов. энцикл., 1966.- 607с.
2. Осипова Г.В Социологический энциклопедический словарь,. - М.: ИСПИ РАН, 1998. - 398 с.
3. Разлогова Е.Э. Семантические инварианты. Логико-когнитивный анализ лексики естественного языка. - М., 1988. – 276 с.
4. Разлогова Е.Э. Инвариант следования в естественном языке// Логический анализ языка. Знание и мнение. - М., 1988. – С. 69-75.
5. Советский энциклопедический словарь // Лингвистический Энциклопедический Словарь. Арутюнова Н.Д.- М.:Сов. энциклопедия, 1990а.- 685 с.